OLYMPUS

© 2009 OLYMPUS IMAGING CORP.

VN592502
Printed in China

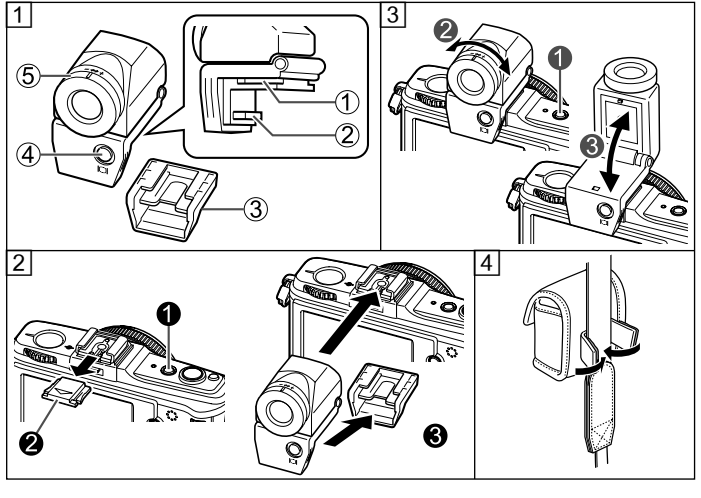
OLYMPUS

OLYMPUS E-SYSTEM

VF-2

CE

4 - EN INSTRUCTIONS
6 - BG ИНСТРУКЦИИ
8 - CZ NÁVOD K POUŽITÍ
10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG
12 - DK BETJENINGSVEJLEDNING
14 - EE JUHISED
16 - ES INSTRUCCIONES
18 - FI KÄYTTÖOHJEET
20 - FR MODE D'EMPLOI
22 - GR ΟΔΗΓΙΕΣ
24 - HR UPUTE
26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
28 - IT ISTRUZIONI
30 - LT INSTRUKCIJA
32 - LV NORĀDĪJUMI
34 - NL AANWIJZINGEN
36 - NO INSTRUKSJONER
38 - PL INSTRUKCJA
40 - PT INSTRUÇÕES
42 - RO INSTRUCȚIUNI
44 - RS UPUTSTVO ZA UPOTREBU
46 - RU ИНСТРУКЦИЯ
48 - SE BRUKSANVISNING
50 - SI NAVODILA
52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE
54 - TR TALİMATLAR
56 - UA ІНСТРУКЦІЯ
58 - AR الإرشادات
60 - PR دفترچه راهنما



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Names of Parts (Figure 1)

① Electronic viewfinder mounting part
② Connector
③ Connector cover
④ Display switching button (|◯|)
⑤ Diopter adjustment ring

Attaching the Viewfinder (Figure 2)

❶ Turn off the camera.
❷ Slide off the hot shoe cover.
❸ Remove the connector cover, align the viewfinder with the hot shoe, and slide it in until it stops.

- To detach the viewfinder, turn off the camera and follow the reverse procedure.

Using the Viewfinder (Figure 3)

❶ Turn on the camera.
❷ Turn the diopter adjustment ring to a position where the image on the viewfinder can be seen clearly.
❸ Adjust the viewfinder to your preferred angle (up to 90 degrees).

* The display switches between the LCD monitor and viewfinder with every press of the display switching button (|◯|).

Attaching the Case (Figure 4)

⚠ Warnings: Safety Precautions

- When carrying the camera, do not hold it by the electronic viewfinder.
- You cannot use an external flash and the electronic viewfinder at the same time.

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50
OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00
OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53
OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Santos Pousada, 552 Oliveira do Douro
4430-287 V.N.Gaia, Tel: +351 229 999 800
Rua Fernando Lopes Graça, 19 - L Telheiras
1600-805 Lisboa
Tel: +351 217 523 067
OLYMPUS ROMANIA
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
Bucureşti, cod poştal 010013,
tel/fax: 0314100032
ООО «ОЛИМПУС РУС»
г. Москва ул. Электрозаводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71
OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410
OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20
OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd, Srbija
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs
Olympus Türkiye Yetkili Teknik ServisiDatapro Bilişim Hizmetleri San. ve Tic.A.Ş.
Çağrı Merkezi, Tel:+90 (212) 331 04
http://www.datapro.com.tr/
Olympus Türkiye
Perdemsaç Plaza Bayar Cad.Gülbahar Sok. No:17
34742 Kozyatağı Istanbul
Tel: +90 216 372 9393
Fax:+90 216 372 1070
www.olympus.com.tr
turkey@olympus-europa.com
АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55
مرکز خدمات پس از فروش دوربینهای المپوس در ایران :
شرکت تیکسان آسیا
تهران - خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان پاکستان
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱
تلفکس : 88739103 - 88737353
e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

Main Specifications

Display pixels	:	Approx. 1,440,000 dots
Field of view	:	100 %
Viewfinder magnification	:	Approx 1.15 (-1 m^{-1} 50 mm lens/infinity)
Eye point	:	Approx. 18 mm (-1 m^{-1})
Diopter adjustment range	:	-3.0 to +1.0 m^{-1}
Weight	:	32 g (without connector cover)
Dimensions	:	29.4 × 48.5 × 46.3 mm (W × H × D)

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

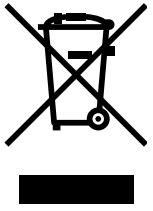
- **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or
+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

For customers in Europe

The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in Europe



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (Фигура 1)

① Захващане на електронния визьор
② Куплунг
③ Капаче на куплунга
④ Бутон за превключване на изображението (INFO)
⑤ Диоптричен пръстен

Закачане на визьора (Фигура 2)

❶ Изключете фотоапарата.
❷ Свалете капачето на контактната обувка.
❸ Отстранете капачето на куплунга, поставете визьора на едно ниво с контактната обувка и плъзнете докрай.

- За да свалите визьора, изключете фотоапарата и процедирайте по обратния ред.

Използване на визьора (Фигура 3)

❶ Включете фотоапарата.
❷ Завъртете диоптричния пръстен до положение, при което изображението във визьора се вижда ясно.
❸ Настройте визьора на предпочитания от вас ъгъл (до 90 градуса).

* Изображението се превключва между LCD монитора и визьора с всяко натискане на бутона за превключване на дисплея (INFO).

Закачане на чантичката (Фигура 4)

⚠ **Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Когато носите фотоапарата, не го дръжте за електронния визьор.
- Не можете да използвате едновременно външна светкавица и електронния визьор.

Основни технически данни

Разделителна способност	:	Приблиз. 1 440 000 точки
Зрително поле	:	100 %
Увеличение на визьора	:	Приблиз. 1,15 (-1 $м^{-1}$ 50 мм обектив/безкрайност)
Зрителна точка	:	Приблиз. 18 мм (-1 $м^{-1}$)
Диоптрична корекция	:	-3,0 до +1,0 $м^{-1}$
Тегло	:	32 г (без капаче за куплунга)
Размери	:	29,4 × 48,5 × 46,3 мм (Ш × В × Д)

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

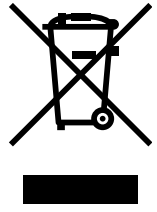
- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на:
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

За клиенти в Европа

Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.
Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.
За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (Obrázek 1)

① Část k připevnění elektronického hledáčku
② Konektor
③ Krytka konektoru
④ Tlačítko přepnutí displeje (|▭|)
⑤ Kroužek dioptrické korekce

Připevnění hledáčku (Obrázek 2)

❶ Vypněte fotoaparát.
❷ Stáhněte kryt z adaptéru patky.
❸ Sejměte kryt konektoru, zarovnejte hledáček s adaptérem patky a zasuňte ho, dokud se nezastaví.

- Pro sejmutí hledáčku vypněte fotoaparát a postupujte podle uvedených kroků v opačném pořadí.

Použití hledáčku (Obrázek 3)

❶ Zapněte fotoaparát.
❷ Otočte kroužkem dioptrické korekce do polohy, kde uvidíte obraz v hledáčku zcela jasně.
❸ Nastavte si hledáček do vámi preferovaného úhlu (až do 90 stupňů).

* Displej se přepne mezi LCD monitorem a hledáčkem s každým stisknutím tlačítka přepnutí displeje (|▭|).

Připevnění pouzdra (Obrázek 4)

⚠ **Varování: Bezpečnostní opatření**

- Při nošení nedržte fotoaparát za elektronický hledáček.
- Elektronický hledáček a externí blesk nelze používat současně.

Hlavní parametry

Rozlišení displeje	:	Přibližně 1 440 000 bodů
Zorné pole	:	100 %
Zvětšení hledáčku	:	Přibližně 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm objektiv/ nekonečno)
Bod oka	:	Přibližně 18 mm (-1 m^{-1})
Rozsah dioptrické korekce	:	-3,0 až +1,0 m^{-1}
Hmotnost	:	32 g (bez krytky konektoru)
Rozměry	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Š × V × D)

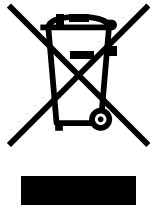
* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

• **Evropská technická podpora zákazníků**
Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 nebo
+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

Pro zákazníky v Evropě

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určené k prodeji v Evropě.

Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.
Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.
Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abbildung 1)

① Befestigung den elektronischen Sucher
② Anschluss
③ Abdeckung
④ Taste zum Umschalten der Anzeige (|⬭|)
⑤ Dioptrieneinstellring

Den Sucher anbringen (Abbildung 2)

❶ Schalten Sie die Kamera aus.
❷ Schieben Sie die Blitzschuhabdeckung vom Blitzschuh.
❸ Entfernen Sie die Abdeckung, richten Sie Sucher und Blitzschuh aus und schieben Sie den Sucher bis zum Anschlag auf den Blitzschuh.

- Um den Sucher abzunehmen, schalten Sie die Kamera aus und führen die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

Den Sucher benutzen (Abbildung 3)

❶ Schalten Sie die Kamera ein.
❷ Drehen Sie den Dioptrieneinstellring in eine Position, in der das Bild im Sucher klar erkannt werden kann.
❸ Stellen Sie den Sucher in den von Ihnen gewünschten Winkel (bis zu 90 Grad).

* Mit jedem Drücken der Taste zum Umschalten der Displayanzeige schaltet diese zwischen LCD-Monitor und Sucher um (|⬭|).

Anbringen der Tasche (Abbildung 4)

⚠ **Achtung: Sicherheitshinweise**

- Halten Sie die Kamera zum Tragen nicht am elektronischen Sucher fest.
- Externes Blitzlicht und elektronischer Sucher können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Technische Daten

Pixelanzahl Display	: Ca. 1.440.000 Punkte
Sichtfeld	: 100 %
Suchervergrößerung	: Ca. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm Objektiv/ unendlich)
Augpunkt	: Ca. 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptrienregulierungsbereich	: -3,0 bis +1,0 m^{-1}
Gewicht	: 32 g (ohne Anschlussabdeckung)
Abmessungen	: 29,4 × 48,5 × 46,3 mm (B × H × T)

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

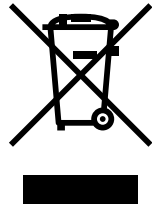
- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

Für Europa

Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.
Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Müll-tonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.
Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

DK BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt.
For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (Figur 1)

① Den elektroniske søgers monteringssko
② Stik
③ Stikdæksel
④ Omskifter (|⬭|)
⑤ Dioptri justeringsring

Montering af søger (Figur 2)

❶ Sluk kameraet.
❷ Fjern flashskoens dæksel.
❸ Fjern stikdækslet og skub søgeren ind i flashskoen.

- Søgeren fjernes ved at slukke kameraet og følge proceduren i omvendt rækkefølge.

Sådan bruges søgeren (Figur 3)

❶ Tænd kameraet.
❷ Drej dioptri justeringsringen indtil billedet på søgeren kan ses tydeligt.
❸ Stil søgeren i den foretrukne vinkel (op til 90 grader).

* Søgerbilledet skifter mellem LCD-skærmen og søgeren hver gang du trykker på omskifteren (|⬭|).

Montering af etuiet (Figur 4)

⚠ **Advarsler: Sikkerhedsforskrifter**

- Kameraet må ikke bæres i den elektroniske søger.
- Du kan ikke en flash og den elektroniske søger samtidig.

Tekniske data

Søgerbillede	:	Cirka. 1.440.000 punkter
Synsfelt	:	100 %
Forstørrelse	:	Cirka. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm optik/uendelig)
Okular	:	Cirka. 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptri justeringsområde	:	-3,0 til +1,0 m^{-1}
Vægt	:	32 g (uden stikdæksel)
Dimensioner	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (B × H × D)

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

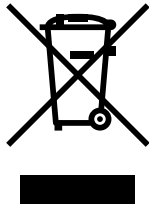
- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

Til brugere i Europa

»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk / elektronisk affald indsamles separat. Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.
Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

EE JUHISED

Täname selle Olympuse toote ostmise eest. Teie ohutuse kindlustamiseks lugege enne kasutamist käesolevat juhendit ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles.

Osade nimetused (joonis 1)

① Elektroonilise pildinäidiku paidalgusosa
② Ühenduskoht
③ Ühenduskoha kate
④ Näidiku lülitusnupp (|○|)
⑤ Dioptri reguleerimirõngas

Pildinäidiku kinnitamine (joonis 2)

❶ Lülitage kaamera välja.
❷ Libistage sünkroonpesa kate maha.
❸ Eemaldage ühenduskoha kate, joondage pildinäidik sünkroonpesaga ja libistage see kohale kuni see peatub.

- Pildinäidiku eemaldamiseks lülitage kaamera välja ja teostage protseduur vastupidises järjekorras.

Pildinäidiku kasutamine (joonis 3)

❶ Lülitage kaamera sisse.
❷ Pöörake dioptri reguleerimisrõngas asendisse, milles pildinäidikul olev kujutis on selge.
❸ Reguleerige pildinäidik teile sobiva nurga alla (kuni 90 kraadi).

* Näit lülitub LCD-monitori ja pildinäidiku vahel iga näidiku lülitusnupu (|○|) vajutusega.

Ümbrise kinnitamine (joonis 4)

⚠ **Hoiatused. Ettevaatusabinõud**

- Kaamera kandmisel ärge hoidke seda elektroonilisest pildiväidikust.
- Te ei saa korraga kasutada välist välku ja elektroonilist pildinäidikut.

Peamised tehnilised andmed

Pikslite arv	:	Ligikaudu 1440000 punkti
Vaateväli	:	100 %
Pildinäidiku suurendus	:	Ligikaudu 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm objektiiv/lõpmatus)
Silmapunkt	:	Ligikaudu 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptri reguleerimisulatus	:	-3,0 kuni +1,0 m^{-1}
Kaal	:	32 g (ilma ühenduskoha katteta)
Mõõtmed	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (L × K × S)

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

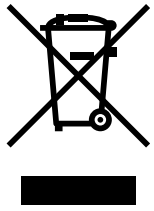
- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

Euroopa klientidele

CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.
Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka. Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Figura 1)

① Pieza de montaje del visor electrónico
② Conector
③ Tapa del conector
④ Conmutador de pantalla (|▭|)
⑤ Anillo de ajuste dióptrico

Conexión del visor (Figura 2)

❶ Apague la cámara.
❷ Deslice la tapa de la zapata de contacto.
❸ Retire la tapa del conector, alinee el visor con la zapata de contacto y deslícelo hasta que se detenga.

- Para desconectar el visor, apague la cámara y siga el procedimiento inverso.

Uso del visor (Figura 3)

❶ Encienda la cámara.
❷ Gire el anillo de ajuste dióptrico hasta una posición en la que pueda verse con claridad la imagen del visor.
❸ Ajuste el visor a su ángulo preferido (hasta 90 grados).

* La pantalla cambia del monitor LCD al visor cada vez que se pulsa el conmutador de pantalla (|▭|).

Colocación de la funda (Figura 4)

⚠ **Advertencias:**
Precauciones sobre la seguridad

- Al trasladar la cámara, no la sostenga por el visor electrónico.
- No puede usar un flash externo y el visor electrónico al mismo tiempo.

Especificaciones principales

Píxeles de pantalla	:	Aprox. 1.440.000 puntos
Campo de visión	:	100 %
Ampliación del visor	:	Aprox. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lente/infinito)
Eye point	:	Aprox. 18 mm (-1 m^{-1})
Rango de ajuste dióptrico	:	-3,0 a +1,0 m^{-1}
Peso	:	32 g (sin la tapa del conector)
Dimensiones	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (W × Alt × Prof.)

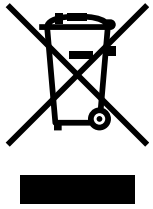
* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**
Visite nuestra página web
http://www.olympus-europa.com
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 180 5 - 67 10 83 o
+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

Para los clientes de Europa

La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

① Elektronisen etsimen kiinnitysosa
② Liitin
③ Liitinsuojus
④ Näytön kytkinpainike (INFO)
⑤ Diopterin säätörengas

Etsimen liittäminen (Kuva 2)

❶ Sammuta kamera.
❷ Liu'uta Hot shoe -lisäsalamaliitännän kansi sivuun.
❸ Irrota liitinsuojus, sovita etsin Hot shoe -liitäntään ja laita se sisään lukittumiseen saakka.

- Kun haluat irrottaa etsimen, sammuta kamera ja toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

Etsimen käyttö (Kuva 3)

❶ Laita kamera päälle.
❷ Kierrä diopterin säätörengas paikkaan, jossa etsimessä oleva kuva näkyy selvästi.
❸ Säädä etsin haluamaasi kulmaan (maks. 90 astetta).

* Näyttö vaihtuu LCD-näytön ja etsimen välillä aina, kun näytön kytkinpainiketta painetaan (INFO).

Kotelon liittäminen (Kuva 4)

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Kun kannat kameraa, älä pidä kiinni elektronisesta etsimestä.
- Et voi käyttää ulkoista salamaa ja elektronista etsintä samanaikaisesti.

Tuotetiedot

Näytön pikselit	:	noin 1 440 000 pistettä
Kuva-ala	:	100 %
Etsimen suurennus	:	noin 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm linssi/ääretön)
Pintaväli	:	noin 18 mm (-1 m^{-1})
Diopterin säätö	:	-3,0 - +1,0 m^{-1}
Paino	:	32 g (ilman liitinsuojusta)
Mitat	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (L × K × S)

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

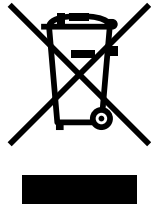
- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 180 5 - 67 10 83 tai
+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

Asiakkaille Euroopassa

“CE“-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisymboli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.
Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.
Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Figure 1)

① Pièce de montage du viseur électronique
② Connecteur
③ Couvercle du connecteur
④ Touche d'affichage (INFO)
⑤ Bague d'ajustement du dioptre

Attacher le viseur (Figure 2)

❶ Éteignez l'appareil photo.
❷ Faites glisser le capot du sabot flash.
❸ Enlevez le couvercle du connecteur, alignez le viseur avec le sabot flash et faites-le coulisser jusqu'à ce qu'il se bloque.

- Pour détacher le viseur, éteignez l'appareil photo et faites la procédure inverse.

Utiliser le viseur (Figure 3)

❶ Mettez l'appareil photo en marche.
❷ Tournez la bague d'ajustement du dioptre sur une position où l'image du viseur est claire.
❸ Ajustez le viseur selon votre angle préféré (jusqu'à 90 degrés).

* L'affichage permutte entre l'écran LCD et le viseur lors de la pression sur la touche affichage (INFO).

Attacher le boîtier (Figure 4)

⚠ **Avertissements : Précautions de sécurité**

- Lorsque vous transportez l'appareil photo, ne le tenez pas uniquement par le viseur électronique.
- Vous ne pouvez pas utiliser de flash externe en même temps que le viseur électronique.

Caractéristiques principales

Pixels affichés	:	Environ 1 440 000 points
Champ de vue	:	100 %
Grossissement du viseur	:	Environ 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm objectif/infini)
Anneau oculaire	:	Environ 18 mm (-1 m^{-1})
Champ d'ajustement du dioptre	:	-3,0 à +1,0 m^{-1}
Poids	:	32 g (sans le couvercle du connecteur)
Dimensions	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (L × H × P)

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

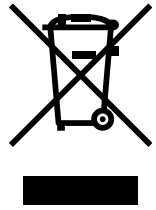
- **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

Pour les utilisateurs en Europe

La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

Pour les utilisateurs en Europe



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.
Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.
A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Εικόνα 1)

① Εξάρτημα στερέωσης ηλεκτρονικού προσοφθάλμιου
② Σύνδεσμος
③ Κάλυμμα συνδέσμου
④ Κουμπί εναλλαγής προβολής (|◯|)
⑤ Δακτύλιος προσαρμογής διόπτρας

Προσάρτηση του προσοφθάλμιου (Εικόνα 2)

❶ Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
❷ Σύρετε και αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής σύνδεσης εξαρτημάτων (hot shoe).
❸ Αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου, ευθυγραμμίστε το προσοφθάλμιο με την υποδοχή σύνδεσης εξαρτημάτων και τοποθετήστε το σύροντάς το έως ότου βρείτε αντίσταση.

- Για να αφαιρέσετε το προσοφθάλμιο, απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και εφαρμόστε την αντίστροφη διαδικασία.

Χρήση του προσοφθάλμιου (Εικόνα 3)

❶ Ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
❷ Στρέψτε το δακτύλιο προσαρμογής της διόπτρας σε θέση, στην οποία η εικόνα να φαίνεται καθαρά μέσα από το προσοφθάλμιο.
❸ Προσαρμόστε το προσοφθάλμιο στη γωνία που προτιμάτε (έως 90 μοίρες).

* Η προβολή εναλλάσσεται μεταξύ της οθόνης LCD και του προσοφθάλμιου με κάθε πάτημα του κουμπιού εναλλαγής προβολής (|◯|).

Προσάρτηση της θήκης (Εικόνα 4)

⚠ **Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας**

- Όταν μεταφέρετε τη φωτογραφική μηχανή, μην την κρατάτε από το ηλεκτρονικό προσοφθάλμιο.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ταυτόχρονα εξωτερικό φλας και το ηλεκτρονικό προσοφθάλμιο.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Εικονοστοιχεία οθόνης	:	Περίπου 1.440.000 κουκκίδων
Οπτικό πεδίο	:	100 %
Μεγέθυνση προσοφθάλμιου	:	Περίπου 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm φακός/άπειρο)
Θέση σκοπεύτρου	:	Περίπου 18 mm (-1 m^{-1})
Εύρος προσαρμογής διόπτρας	:	-3,0 έως +1,0 m^{-1}
Βάρος	:	32 g (χωρίς το κάλυμμα του συνδέσμου)
Διαστάσεις	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Π × Υ × Β)

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

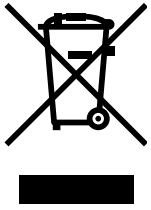
- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 180 5 - 67 10 83 ή
+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

Για πελάτες στην Ευρώπη

Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

Για καταναλωτές στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε.
Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα.
Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (Slika 1)

① Dio za učvršćivanje elektronskog tražila
② Konektor
③ Poklopac konektora
④ Gumb za paljenje zaslona (|▭|)
⑤ Prsten za podešavanje dioptrije

Pričvršćivanje tražila (Slika 2)

❶ Isključivanje kamere.

❷ Izgurajte poklopac postolja za bljeskalicu.

❸ Skinite poklopac konektora, poravnajte tražilo s postoljem za bljeskalicu i pogurajte dok se ne zaustavi.

- Da biste skinuli tražilo, isključite kameru i slijedite postupak obrnutim redom.

Korištenje tražila (Slika 3)

❶ Uključite kameru.

❷ Zakrenite prsten za podešavanje dioptrije na poziciju u kojoj se slika na tražilu jasno vidi.

❸ Namjestite tražilo na kut koji vam najviše odgovara (do 90 stupnjeva).

* Zaslon će se izmjenjivati između LCD monitora i tražila sa svakim pritiskom na gumb za uključivanje zaslona (|▭|).

Pričvršćivanje tijela (Slika 4)

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Dok nosite kameru, nemojte je držati za elektronsko tražilo.
- Ne možete koristiti vanjsku bljeskalicu i elektronsko tražilo u isto vrijeme.

Tehnički podaci

Rezolucija zaslona:		Otprilike. 1.440.000 točaka
Vidno polje	:	100 %
Uvećanje	:	Otprilike. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm leća/beskonačno)
Točka oka	:	Otprilike. 18 mm (-1 m^{-1})
Raspon podešavanja dioptrije	:	-3,0 do +1,0 m^{-1}
Težina	:	32 g (bez poklopca konektora)
Dimenzije	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (W × H × D)

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

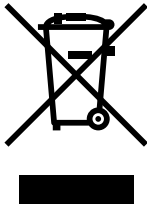
- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

Za korisnike na području Europe

Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

Za europske korisnike



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.
Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

Az alkatrészek elnevezései (1. ábra)

① Elektronikus kereső rögzítő alkatrésze
② Csatlakozó
③ Csatlakozó fedele
④ Kijelző ki-, illetve bekapcsológombja (|⬭|)
⑤ Dioptriaállító-gyűrű

A kereső rögzítése (2. ábra)

❶ Kapcsolja ki a fényképezőgépet.
❷ Csúsztassa le a vakucsatlakozó fedelét.
❸ Vegye le a csatlakozó fedelét. Igazítsa a keresőt a vakucsatlakozóhoz, majd csúsztassa azt rá ütközésig.

- A kereső levételéhez kapcsolja ki a fényképezőgépet, majd kövesse az eljárást ellentétes sorrendben.

A kereső használata (3. ábra)

❶ Kapcsolja be a fényképezőgépet.
❷ Forgassa el a dioptriaállító-gyűrűt egy olyan helyzetbe, ahol a kép a keresőn keresztül tisztán látható.
❸ Forgassa el a keresőt egy tetszőleges szögbe (max. 90 fokig).

* A kijelző ki-, illetve bekapcsoló gomb (|⬭|) minden egyes megnyomására a kijelzőn az LCD monitor és a kereső által biztosított kép váltakozik.

A tok rögzítése (4. ábra)

⚠ Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Szállítás közben ne tartsa a fényképezőgépet az elektronikus keresőnél fogva.
- Külső vaku és az elektronikus kereső nem használható egyszerre.

Műszaki adatok

Kijelző képpontok száma	:	kb. 1 440 000 képpont
Látótér	:	100 %
Kereső nagyítása	:	kb. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lencse/végtelen)
Nézőpont	:	kb. 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptria állítási tartománya	:	-3,0 ... +1,0 m^{-1}
Súly	:	32 g (csatlakozófedél nélkül)
Méretek	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (SZÉ × MA × MÉ)

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

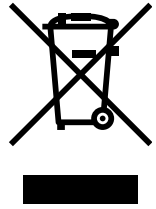
- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes), illetve a
+49 180 5 - 67 10 83 vagy
+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)
telefonszámot.

Európai vásárlóink számára

A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országaiban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (Figura 1)

① Supporto per il mirino elettronico
② Connettore
③ Cappuccio del connettore
④ Pulsante commutazione display (|▭|)
⑤ Ghiera per la regolazione diottrica

Montaggio del mirino (Figura 2)

❶ Spegnere la macchina fotografica.
❷ Rimuovere, facendolo scorrere, il coperchio dell'adattatore per il flash.
❸ Rimuovere il cappuccio del connettore, allineare il mirino con l'adattatore per il flash e farlo scorrere fino all'arresto.

- Per rimuovere il mirino, spegnere la macchina fotografica e seguire il procedimento inverso.

Uso del mirino (Figura 3)

❶ Accendere la macchina fotografica.
❷ Ruotare la ghiera di regolazione diottrica finché l'immagine all'interno del mirino non si vede chiaramente.
❸ Regolare il mirino sull'angolazione preferita (fino a 90 gradi).

* Il display passa dal monitor LCD al mirino ad ogni pressione del pulsante commutazione display. (|▭|).

Montaggio della custodia (Figura 4)

⚠ **Avvertenze: Misure di sicurezza**

- Quando si trasporta la macchina fotografica, non tenerla per il mirino elettronico.
- Non è possibile utilizzare un flash esterno e il mirino elettronico contemporaneamente.

Specifiche principali

Pixel display	:	Circa 1.440.000 punti
Campo visivo	:	100 %
Ingrandimento mirino	:	Circa 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm obiettivo/ infinito)
Estrazione pupillare	:	Circa 18 mm (-1 m^{-1})
Gamma regolazione diottrica	:	da -3,0 a +1,0 m^{-1}
Peso	:	32 g (escluso il cappuccio del connettore)
Dimensioni	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (W × H × D)

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

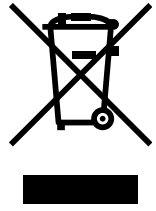
- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 oppure
+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

Per utenti in Europa

Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.
I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.
Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.
Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (Paveikslėlis 1)

① Elektroninio vaizdo ieškiklio montavimo dalis
② Jungtis
③ Jungties gaubtas
④ Ekrano jungiklio mygtukas (INFO)
⑤ Dioptrijų reguliavimo žiedas

Vaizdo ieškiklio pritvirtinimas (Paveikslėlis 2)

❶ Išjunkite fotoaparatą.
❷ Nustumkite blykstės tvirtintuvo gaubtą.
❸ Nuimkite jungties gaubtą, sulygiuokite vaizdo ieškiklį su blykstės tvirtintuvu ir stumkite, kol sustos.

- Jei norite nuimti vaizdo ieškiklį, išjunkite fotoaparatą ir viską atlikite atvirkštine seka.

Vaizdo ieškiklio naudojimas (Paveikslėlis 3)

❶ Įjunkite fotoaparatą.
❷ Pasukite dioptrijų reguliavimo žiedą į tokią padėtį, kad vaizdas vaizdo ieškiklyje būtų aiškiai matomas.
❸ Sureguliuokite vaizdo ieškiklį pagal norimą kampą (iki 90 laipsnių).

* Ekranas persijungia tarp LCD monitoriaus ir vaizdo ieškiklio kiekvienu ekrano jungiklio mygtuko paspaudimu (INFO).

Korpuso pritvirtinimas (Paveikslėlis 4)

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Neneškite fotoaparato suėmę už elektroninio vaizdo ieškiklio.
- Tuo pat metu naudoti išorinę blykstę ir elektroninį vaizdo ieškiklį neįmanoma.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Rodoma taškų	:	Apie 1 440 000 taškai
Stebėjimo kampas	:	100 %
Vaizdo ieškiklio didinimas („Viewfinder magnification“)	:	Apie 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lęšiai/begalybė)
Akies taškas	:	Apie 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptrijų reguliavimo diapazonas	:	nuo -3,0 iki +1,0 m^{-1}
Svoris	:	32 g (be jungties gaubto)
Matmenys	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (P × A × G)

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

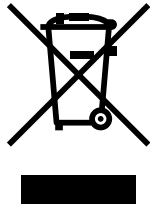
- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

Klientams Europoje

Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinti gaminiai skirti parduoti Europoje.

Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.
Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.
Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

① Elektroniskā skatu meklētāja stiprinājums
② Savienotājs
③ Savienotāja vāciņš
④ Attēla pārslēgšanas slēdzis (|▢|)
⑤ Dioptriju regulēšanas gredzens

Skatu meklētāja uzstādīšana (2 attēls)

❶ Izslēdziet kameru.
❷ Atbīdiet ārējās zibspuldzes sinhronizācijas ligzdas vāciņu.
❸ Noņemiet savienotāja vāciņu, savietojiet skatu meklētāju ar sinhronizācijas ligzdu un iebīdiet līdz atdurei.

- Lai noņemtu skatu meklētāju, izslēdziet kameru un veiciet minētās darbības pretējā secībā.

Skatu meklētāja lietošana (3 attēls)

❶ Ieslēdziet kameru.
❷ Dioptriju regulēšanas gredzenu pagrieziet tādā stāvoklī, lai skatu meklētājā būtu redzams skaidrs attēls.
❸ Noregulējiet skatu meklētāju vēlamajā leņķī (līdz 90 grādiem).

* Attēlu no LCD monitora uz skatu meklētāju un atpakaļ pārslēdziet, nospiežot attēla pārslēgšanas slēdzi (|▢|).

Futrāļa piestiprināšana (4 attēls)

⚠ **Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Pārnēsājot kameru, to nedrīkst satvert aiz elektroniskā skatu meklētāja.
- Nevar vienlaikus lietot ārējo zibspuldzi un elektronisko skatu meklētāju.

Galvenie tehniskie dati

Displeja izšķirtspēja	:	Apm. 1 440 000 punkti
Skata laukums	:	100 %
Attēla palielinājums skatu meklētājā	:	Apm. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lēca/bezgalība)
Attālums no acs līdz displejam	:	Apm. 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptriju regulēšanas diapazons	:	no -3,0 līdz +1,0 m^{-1}
Svars	:	32 g (bez savienotāja vāciņa)
Izmēri	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (P × A × D)

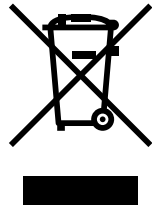
* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**
Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
http://www.olympus-europa.com
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

Pircējiem Eiropā

Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrota atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Namen van onderdelen (Afbeelding 1)

① Bevestigingsstuk van elektronische zoeker
② Stekker
③ Stekkerdeksel
④ Schakelknop display (|▭|)
⑤ Aanpassingsring diopter

De zoeker bevestigen (Afbeelding 2)

❶ Schakel de camera uit.
❷ Schuif het deksel van de flitsschoen eraf.
❸ Verwijder het stekkerdeksel, lijn de zoeker uit met de flitsschoen en schuif deze erin tot hij vastzit.

- Om de zoeker los te maken, moet u de camera uitschakelen en de omgekeerde procedure volgen.

De zoeker gebruiken (Afbeelding 3)

❶ Schakel de camera in.
❷ Draai de aanpassingsring van de diopter in een stand waarin het beeld op de zoeker duidelijk zichtbaar is.
❸ Stel de zoeker in op de gewenste hoek (maximaal 90 graden).

* Bij elke druk op de schakelknop van de display schakelt de display over tussen de LCD-monitor en de zoeker (|▭|).

De beschermkap bevestigen (Afbeelding 4)

⚠ **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Houd de camera niet vast aan de elektronische zoeker.
- U kunt de elektronische zoeker niet samen met een externe flitser gebruiken.

Belangrijkste technische gegevens

Pixels display	:	Ongev. 1.440.000 punten
Gezichtsveld	:	100 %
Zoekervergroting	:	Ongev. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lens/oneindig)
Oogpunt	:	Ongev. 18 mm (-1 m^{-1})
Bereik van diopteraanpassing	:	-3,0 tot +1,0 m^{-1}
Gewicht	:	32 g (zonder stekkerdeksel)
Afmetingen	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (B × H × D)

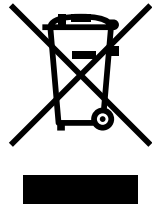
* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

• **Europese Technische klantendienst**
Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 of
+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

Voor klanten in Europa

Het waarmerk “CE“ garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt.
Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.
Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (figur 1)

① Monteringdel for elektronisk søker
② Kontakt
③ Kontaktdeksel
④ Knapp for veksling av visning (|○|)
⑤ Justeringsring for diopter

Feste søkeren (figur 2)

❶ Slå av kameraet.
❷ Skyv av dekselet til blitsfoten.
❸ Ta av kontaktdekselet, innrett søkeren med blitsfoten og skyv den frem til den stopper.

- Slå av kameraet og utfør prosedyren i motsatt rekkefølge for å ta av søkeren.

Bruke søkeren (figur 3)

❶ Slå på kameraet.
❷ Drei diopterens justeringsring til en posisjon der bildet kan sees tydlig i søkeren.
❸ Juster søkeren til din foretrukne vinkel (opptil 90 grader).

* Visningen veksler mellom LCD-skjermen og søkeren hver gang du trykker på knappen for veksling av visning (|○|).

Feste etuiet (figur 4)

⚠ **Advarsler: Sikkerhetsanvisninger**

- Hold aldri kameraet i den elektroniske søkeren når du bærer det.
- Du kan ikke bruke en ekstern blits og den elektroniske søkeren samtidig.

Hovedspesifikasjoner

Bildepunkter på skjermen	:	Ca. 1.440,000 punkter
Synsfelt	:	100 %
Søkerforstørrelse	:	Ca. 1,5 (-1 m^{-1} 50 mm objektiv/ uendelig)
Øyepunkt	:	Ca. 18 mm (-1 m^{-1})
Justeringsområde for diopter	:	-3,0 til +1,0 m^{-1}
Vekt	:	32 g (uten kontaktdeksel)
Mål	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (B × H × D)

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

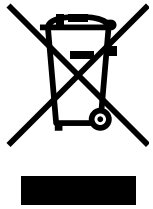
- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

For kunder i Europa

CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land.
Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall.
Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (Ilustracja 1)

① Element montażowy celownika elektronicznego
② Złącze
③ Pokrywa złącza
④ Przełącznik przełączania wyświetlacza (|⬭|)
⑤ Pierscien regulacji dioptrii

Mocowanie celownika (Ilustracja 2)

❶ Wyłącz kamerę.
❷ Odsuń osłonę gniazda lampy błyskowej.
❸ Zdejmij pokrywę złącza, ustaw w jednej linii celownik z gniazdem i wsuń go, aż do zablokowania.

- Aby zdjąć celownik, wyłącz kamerę i wykonaj tę procedurę w odwrotnej kolejności.

Używanie celownika (Ilustracja 3)

❶ Włącz kamerę.
❷ Pierścień regulacji dioptrii obróć w położenie, w którym obraz w celowniku jest wyraźny.
❸ Ustaw celownik na preferowany kąt (do 90 stopni).

* Wyświetlacz będzie się przełączać się pomiędzy obrazem z monitora LCD a obrazem z celownika po każdym naciśnięciu przycisku przełączania wyświetlacza (|⬭|).

Mocowanie obudowy (Ilustracja 4)

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Podczas noszenia kamery, nie wolno trzymać jej za celownik elektroniczny.
- Nie można jednocześnie używać zewnętrznej lampy błyskowej i celownika elektronicznego.

Podstawowe dane techniczne

Rozdzielczość wyświetlacza	:	około 1.440,000 punktów
Pole widzenia	:	100 %
Powiększenie celownika	:	około 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm obiektyw/ nieskończoność)
Punkt oczny	:	około 18 mm (-1 m^{-1})
Zakres regulacji dioptrii	:	-3,0 do +1,0 m^{-1}
Waga	:	32 g (bez pokrywy złącza)
Wymiary	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Szer. × Wys. × Gł.)

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

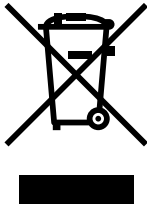
- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

Dla klientów w Europie

Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.
Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

① Peça de montagem do visor electrónico
② Ficha de ligação
③ Tampa da ficha de ligação
④ Botão comutador de ecrã (|▭|)
⑤ Anel de ajuste da dioptria

Colocação do visor (Fig. 2)

❶ Desligue a câmara.
❷ Retire a tampa de protecção da sapata.
❸ Retire a tampa da ficha de ligação, alinhe o visor com a sapata de contacto e insira-o até encaixar.

- Para retirar o visor, desligue a câmara e realize a sequência inversa.

Como usar o visor (Fig. 3)

❶ Ligue a câmara.
❷ Rode o anel de ajuste da dioptria para uma posição em que se veja bem a imagem no visor.
❸ Ajuste o visor para o ângulo desejado (até 90º).

* A visualização altera entre o monitor LCD e o visor sempre que carregar no botão comutador de ecrã (|▭|).

Colocação da caixa (Fig. 4)

⚠ **Advertências: Precauções de segurança**

- Não deve pegar na câmara pelo visor electrónico.
- Não pode usar um flash externo e o visor electrónico ao mesmo tempo.

Especificações Principais

Pixeis de visualização	:	Aprox. 1.440.000 pontos
Campo de visualização	:	100 %
Ampliação do visor	:	Aprox. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lente/infinito)
Posição do olhar	:	Aprox. 18 mm (-1 m^{-1})
Intervalo de ajuste da dioptria	:	-3,0 a +1,0 m^{-1}
Peso	:	32 g (sem tampa da ficha de ligação)
Dimensões	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (L × A × D)

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

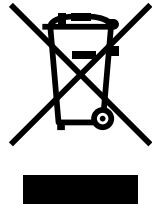
- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (a cobrar)

Para clientes na Europa

A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor.
Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

Para os Cliente na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE.
Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico.
Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare şi să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Figura 1)

① Piesă fixare vizor electronic
② Conector
③ Capac conector
④ Buton comutare vizualizare (|⬭|)
⑤ Inel reglare dioptru

Ataşarea vizorului (Figura 2)

❶ Stingeți aparatul.
❷ Demontați capacului patinei.
❸ Îndepărtați capacul conectorului, aliniați vizorul față de patină şi glisați-l spre interior până când se opreşte.

- Pentru a demonta vizorul, stingeți aparatul şi efectuați acelaşi prodeceu, în ordine inversă.

Folosirea vizorului (Figura 3)

❶ Aprindeți aparatul.
❷ Aduceți inelul de reglare a dioptrului într-o poziție care să vă permită să vedeți cu claritate imaginea din vizor.
❸ Reglați vizorul în unghiul preferat (până la 90 grade).

* Puteți comuta vizualizarea între monitorul LCD şi vizor apăsând pe butonul de comutare a vizualizării. (|⬭|).

Ataşarea carcasei (Figura 4)

⚠ **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu țineți aparatul de vizorul electronic pentru a-l transporta.
- Vizorul electronic nu se poate folosi simultan cu un bliț extern.

Specificații principale

Pixeli monitor	:	Aprox. 1.440.000 puncte
Câmp vizualizare	:	100 %
Mărire vizor	:	Aprox. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lentilă/infinit)
Punct de perspectivă	:	Aprox. 18 mm (-1 m^{-1})
Interval de reglare a dioptrului	:	-3,0 la +1,0 m^{-1}
Greutate	:	32 g (fără capacul conectorului)
Dimensiuni	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (l × Î × P)

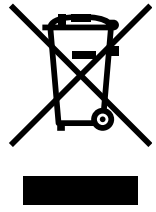
* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

• **Suport tehnic pentru clienți în Europa**
Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunați:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

Pentru clienți din Europa

Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu şi protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice şi electronice uzate trebuie colectate separat.
Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.
Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

RS UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod.
Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

① Deo za učvršćivanje elektronskog tražila
② Konektor
③ Poklopac konektora
④ Dugme za uključivanje ekrana (|▭|)
⑤ Prsten za podešavanje dioptrije

Pričvršćivanje tražila (slika 2)

❶ Isključite kameru.
❷ Izvucite poklopac hot shoe spojnice.
❸ Skinite poklopac konektora, poravnajte tražilo sa hot shoe spojnicom i pogurajte dok se ne zaustavi.

- Da biste skinuli tražilo, isključite fotoaparat i sledite postupak obrnutim redom.

Korišćenje tražila (slika 3)

❶ Uključite fotoaparat.
❷ Okrenite prsten za podešavanje dioptrije na poziciju u kojoj se slika na okularu jasno vidi.
❸ Namestite okular na ugao koji vam najviše odgovara (do 90 stepeni).

* Prikaz će se menjati između LCD monitora i tražila pri svakom pritisku na dugme za uključivanje ekrana (|▭|).

Pričvršćivanje torbice (slika 4)

⚠ **Upozorenje: Bezbednosna upozorenja**

- Dok nosite fotoaparat, nemojte ga držati za elektronsko tražilo.
- Ne možete koristiti spoljašnji blic i elektronsko tražilo u isto vreme.

Osnovne specifikacije

Pikseli na ekranu	:	približno 1,440,000 dots
Vidno polje	:	100 %
Uvećanje tražila	:	približno 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm objektiv/ beskonačno)
U nivou oka	:	približno 18 mm (-1 m^{-1})
Raspon podešavanja dioptrije	:	-3,0 do +1,0 m^{-1}
Težina	:	32 g (bez poklopca konektora)
Dimenzije	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Š × V × D)

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

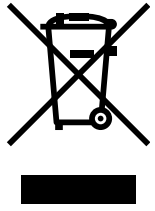
• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

Za korisnike u Evropi

Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

Za korisnike u Evropi



Ovaj simbol [precrtana korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske Unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рисунок 1)

① Монтажный компонент электронного видоискателя
② Разъем
③ Крышка разъема
④ Переключатель экрана (|▢|)
⑤ Кольцо регулировки диоптрии

Установка видоискателя (Рисунок 2)

❶ Выключите камеру.
❷ Сдвиньте крышку для внешней вспышки “горячий башмак”.
❸ Снимите крышку разъема, выравняйте положение видоискателя и “горячего башмака” и сдвигайте его, пока он не остановится.

- Чтобы отсоединить видоискатель, выключите камеру и выполните выполните инструкции в обратной последовательности.

Использование видоискателя (Рисунок 3)

❶ Включите камеру.
❷ Поверните кольцо регулировки диоптрии в положение, в котором изображение видоискателя можно увидеть отчетливо.
❸ Установите видоискатель под наиболее удобным углом (до 90 градусов).

* Экран переключается между ЖК-монитором и видоискателем при каждом нажатии переключателя экрана (|▢|).

Установка корпуса (Рисунок 4)

⚠ **Предупреждения: Меры предосторожности**

- Когда вы несете камеру, не держите ее за электронный видоискатель.
- Внешнюю вспышку и электронный видоискатель одновременно использовать нельзя.

Основные спецификации

Матрица экрана	:	Прибл. 1 440 000 точек
Поле обзора	:	100 %
Усиление видоискателя	:	Прибл. 1,15 (-1 $м^{-1}$ 50 мм объектив/ бесконечность)
Минимальная фокусировочная дистанция	:	Прибл. 18 мм (-1 $м^{-1}$)
Диапазон регулировки диоптрии	:	от -3,0 до +1,0 $м^{-1}$
Вес	:	32 г (без крышки разъема)
Размеры	:	29,4 × 48,5 × 46,3 мм (Ш × В × Г)

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

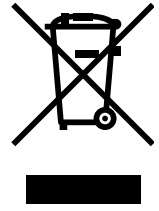
- **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

Для покупателей в Европе

Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах «WEEE», приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

SE BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Komponentnamn (bild 1)

① Monteringsdel för den elektroniska sökaren
② Kontakt
③ Kontaktlock
④ Displayväxlingsknapp (|▭|)
⑤ Dioptrisk inställningsring

Montera sökaren (bild 2)

❶ Stäng av kameran.
❷ Skjut av tillbehörsskons lock.
❸ Ta bort kontaktlocket, rikta in sökaren med tillbehörsskon och skjut in den så långt det går.

- Koppla bort sökaren genom att stänga av kameran och genomföra proceduren baklänges.

Använda sökaren (bild 3)

❶ Sätt på kameran.
❷ Vrid den dioptriska inställningsringen till en position där bilden i sökaren ses klart och tydligt.
❸ Justera sökaren till den vinkel du önskar (upp till 90 grader).

* Displayen växlar mellan LCD-skärmen och sökaren varje gång displayväxlingsknappen trycks (|▭|).

Montera väskan (bild 4)

⚠ **Varningar: Säkerhetsföreskrifter**

- Håll inte kameran i den elektroniska sökaren när du bär den.
- Det går inte att använda en extern blixt och den elektroniska sökaren samtidigt.

Tekniska data

Displaypixlar	:	Ca. 1 440 000 punkter
Synfält	:	100 %
Sökarförstoring	:	Ca. 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm lins/ oändlighet)
Ögonpunkt	:	Ca. 18 mm (-1 m^{-1})
Dioptriskt inställningsområde	:	-3,0 till +1,0 m^{-1}
Vikt	:	32 g (utan kontaktlock)
Mått	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (B × H × D)

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

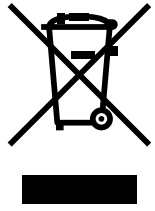
- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

För kunder i Europa

»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.
Släng inte produkten i hushållsavfallet.
Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

SI NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (slika 1)

① Nosilec elektronskega iskala
② Priključek
③ Pokrovček za priključek
④ Preklopni gumb za zaslon (|▭|)
⑤ Stikalo za nastavitve diopterja

Pritrjevanje iskala (slika 2)

❶ Izključite fotoaparat.
❷ Snemite pokrovček nastavka za bliskavico.
❸ Odstranite pokrovček konektorja, poravnajte iskalo z nastavkom za bliskavico in ga potiskajte dokler se ne zaskoči.

- Če želite iskalo sneti, izključite fotoaparat in sledite navodilom v obratnem vrstnem redu.

Uporaba iskala (slika 3)

❶ Vključite fotoaparat.
❷ Zasukajte stikalo za nastavitev diopterja na položaj, pri katerem je slika na iskalu jasna.
❸ Prilagodite iskalo na želen kot (do 90 stopinj).

* Z vsakim pritiskom preklopnega gumba za zaslon preklapljajte med LCD ekranom in iskalom (|▭|).

Pritrjevanje ohišja (slika 4)

⚠ **Opozorila: Varnostni ukrepi**

- Pri nošenju fotoaparata, le-tega ne držite za elektronsko iskalo.
- Hkrati ne morete uporabljati zunanje bliskavice in elektronskega iskala.

Glavne specifikacije

Število pik zaslona	:	Približno 1.440.000 svetlobnih pik
Vidno polje	:	100 %
Povečava iskala	:	Približno 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm leča/ neskončnost)
Točka očesa	:	Približno 18 mm (-1 m^{-1})
Razpon nastavitve diopterja	:	-3,0 do +1,0 m^{-1}
Teža	:	32 g (brez pokrovčka za priključek)
Mere	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Š × V × G)

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

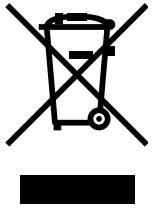
- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Prosimo, obiščite našo spletno stran
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

Za stranke v Evropi

»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.

Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.
Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.
Za odstranjevanje tega izdelka uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (Obrázok 1)

① Časť k pripevneniu elektronického hľadáčika
② Konektor
③ Krytka konektora
④ Tlačidlo prepnutia displeja (|▭|)
⑤ Krúžok dioptrickej korekcie

Pripevnenie hľadáčika (Obrázok 2)

❶ Vypnite fotoaparát.
❷ Odstráňte kryt z adaptéra pätky.
❸ Odstráňte kryt konektora, zarovnajte hľadáčik s adaptérom pätky a zasuňte ho, dokiaľ sa nezastaví.

- Pre odstránenie hľadáčika vypnite fotoaparát a postupujte podľa uvedených krokov v opačnom poradí.

Použitie hľadáčika (Obrázok 3)

❶ Zapnite fotoaparát.
❷ Otočte krúžkom dioptrickej korekcie do polohy, kde uvidíte obraz v hľadáčiku jasne.
❸ Nastavte si hľadáčik do vami preferovaného uhla (až do 90 stupňov).

* Displej sa prepne medzi LCD monitorom a hľadáčikom s každým stlačením tlačidla pre prepnutie displeja (|▭|).

Pripevnenie puzdra (Obrázok 4)

⚠ **Varovania: Bezpečnostné opatrenia**

- Pri nosení nedržte fotoaparát za elektronický hľadáčik.
- Elektronický hľadáčik a externý blesk nie je možné používať súčasne.

Hlavné parametre

Rozlíšenie displeja	:	Približne 1 440 000 bodů
Zorné pole	:	100 %
Zväčšenie hľadáčika	:	Približne 1,15 (-1 m^{-1} 50 mm objektív/ nekonečno)
Bod oka	:	Približne 18 mm (-1 m^{-1})
Rozpätie dioptrickej korekcie	:	-3,0 až +1,0 m^{-1}
Hmotnosť	:	32 g (bez krytky konektora)
Rozmery	:	29,4 × 48,5 × 46,3 mm (Š × V × D)

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

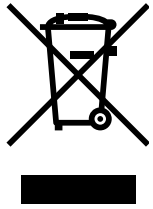
- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 alebo
+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

Pre zákazníkov v Európe

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.
Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu.
Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların İsimleri (Şekil 1)

① Elektronik vizör monte parçası
② Bağlantı
③ Bağlantı kapağı
④ Ekran değiştirme düğmesi (|◯|)
⑤ Diopter ayarlama halkası

Vizörün Takılması (Şekil 2)

❶ Fotoğraf makinesini kapatın.
❷ Flaş yuvası kapağını çıkarın.
❸ Bağlantı kapağını çıkarın, vizörü flaş yuvası ile aynı hizaya getirin ve onu duruncaya kadar kaydırın.

- Vizörü çıkarmak için, fotoğraf makinesini kapatıp işlemin tersini takip edin.

Vizörün Kullanılması (Şekil 3)

❶ Fotoğraf makinesini açın.
❷ Diopter ayarlama halkasını, vizör üzerindeki görüntünün net olarak görülebileceği bir konuma çevirin.
❸ Vizörü tercih ettiğiniz açıya ayarlayın (90 dereceye kadar).

* Ekran, ekran değiştirme düğmesine her basmanızla LCD monitör ve vizör arasında değişir (|◯|).

Muhafazanın Takılması (Şekil 4)

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Fotoğraf makinesini taşırken, onu elektronik vizöründen tutmayın.
- Harici bir flaş ve elektronik vizörü aynı anda kullanamazsınız.

Ana Özellikler

Ekran pikselleri	:	Yaklaşık 1.440.000 nokta
Görüntüleme alanı	:	100 %
Vizör büyültmesi	:	Yaklaşık 1.15 (-1 m^{-1} 50 mm mercek/ sonsuz)
Göz noktası	:	Yaklaşık 18 mm (-1 m^{-1})
Diopter ayarlama aralığı	:	-3.0 - +1.0 m^{-1}
Ağırlık	:	32 g (bağlantı kapağı olmadan)
Boyutlar	:	29.4 × 48.5 × 46.3 mm (E × B × D)

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

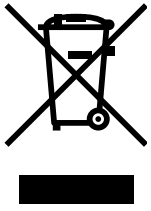
- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

Avrupa'daki müşteriler için

«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.
Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın.
Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

UA ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (Малюнок 1)

① Монтажний компонент електронного видошукача
② Коннектор
③ Кришка коннектора
④ Перемикач екрану (|○|)
⑤ Кільце регулювання діоптрії

Установка видошукача (Малюнок 2)

❶ Вимкніть камеру.
❷ Здвиньте назад кришку для зовнішнього спалаху “гарячий башмак”.
❸ Зніміть кришку коннектора, вирівняйте положення видошукача й “гарячого башмака” і просувайте його, доки він не зупиниться.

- Щоб від’єднати видошукач, вимкніть камеру і виконайте інструкції у зворотній послідовності.

Використання видошукача (Малюнок 3)

❶ Увімкніть камеру.
❷ Поверніть кільце регулювання діоптрії у положення, в якому зображення видошукача можна бачити чітко.
❸ Встановіть видошукач під найбільш зручним кутом (до 90 градусів).

* Екран перемикається між ЖК-монітором та видошукачем при кожному натиску перемикача екрану (|○|).

Установка корпусу (Малюнок 4)

⚠ **Попередження: Заходи безпеки**

- Коли ви несете камеру, не тримайте її за електронний видошукач.
- Зовнішній спалах та електронний видошукач не можна використовувати одночасно.

Загальні характеристики

Матриця екрану	:	Приблиз. 1 440 000 точок
Область огляду	:	100 %
Підсилення видошукача	:	Приблиз. 1,15 (-1 $м^{-1}$ 50 мм об'єктив/ бескінечність)
Мінімальна відстань фокусування	:	Приблиз. 18 мм (-1 $м^{-1}$)
Діапазон регулювання діоптрії	:	Від -3,0 до +1,0 $м^{-1}$
Вага	:	32 г (без кришки коннектора)
Габарити	:	29,4 × 48,5 × 46,3 мм (Ш × В × Г)

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

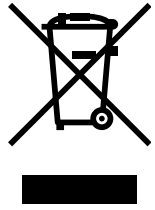
- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 180 5 - 67 10 83 або
+49 40 - 237 73 4899 (платні)

Для покупців у Європі

Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС.
Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.
Для утилізації цього виробу користуйтесь чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

المواصفات الأساسية

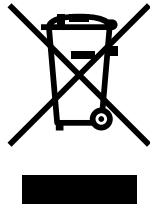
عرض النقاط الضوئية	: ما يقرب من 1.440.000 نقطة
مجال العرض	: 100 %
تكبير معين المنظر	: ما يقرب من 1.15 (1- م$^{-1}$ 50 مم عدسة/ما لا نهاية)
نقطة العين	: ما يقرب من 18 مم (1- م$^{-1}$)
نطاق ضبط قوة العدسة	: 3.0- إلى 1.0+ م$^{-1}$
الوزن	: 32 جرام (بدون غطاء الموصل)
الأبعاد	: 29.4 × 48.5 × 46.3 مم (العرض × الارتفاع × الطول)

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

للعملاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.

للعملاء في أوروبا



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلي الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي. برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية.
برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا النتج.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع
http://www.olympus-europa.com
أو اتصل بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)
83 10 67 - 5 180 49+ أو 4899 73 237 - 40 49+
(بمقابل)

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.
للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

① جزء تثبيت معين المنظر الإلكتروني
② الموصل
③ غطاء الموصل
④ زر تغيير العرض (|◯|)
⑤ حلقة ضبط قوة العدسة

توصيل معين المنظر (الشكل 2)

1. أغلق الكاميرا.
2. قم بإزالة غطاء الحذوة الساخنة.
3. قم بإزالة غطاء الموصل وضع معين المنظر بمحاذاة الحذوة الساخنة ثم قم بزلقه داخلها حتى يتوقف.

• لفصل معين المنظر، أغلق الكاميرا ثم اتبع الإجراء المعاكس.

استخدام توصيل معين المنظر (الشكل 3)

1. شغل الكاميرا.
2. أدر حلقة ضبط قوة العدسة حتى تصل إلى موضع يمكن من خلاله رؤية الصورة الموجودة بمعين المنظر بوضوح.
3. قم بضبط معين المنظر بحيث يصل إلى الزاوية التي تفضلها (تصل إلى 90 درجة).

* يتغير العرض ما بين شاشة LCD ومعين المنظر مع كل ضغطة على زر تغيير العرض (|◯|).

توصيل الحقيبة (الشكل 4)

⚠ **تحذيرات: احتياطات الأمان**

• عند حمل الكاميرا، لا تمسكها من معين المنظر الإلكتروني.
• لا يمكنك استخدام معين منظر إلكتروني وفلاش خارجي في نفس الوقت.

مشخصات اصلی

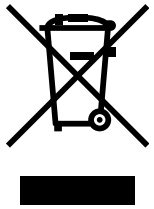
پیکسلهای صفحه نمایش	:	تقریباً 1.440.000 نقطه
فیلد مشاهده	:	100 %
بزرگنمایی منظره یاب	:	تقریباً 1,15
		(1- متر$^{-1}$ 50 لنز میلی متری/بی نهایت)
نقطه چشم	:	تقریباً 18 میلی متر (1- متر$^{-1}$)
دامنه تنظیم دیوپتر	:	3,0- تا 1,0+ متر$^{-1}$
وزن	:	32 گرم
		(بدون پوش متصل کننده)
ابعاد	:	29,4 × 48,5 × 46,3 میلی متر
		(عرض × ارتفاع × طول)

* تولیدکننده این حق را برای خود محفوظ می دارد که بدون اعلام قبلی و بدون هیچ تعهدی مشخصات محصول را تغییر دهد.

برای مشتریان اروپایی.

علامت "CE" نشان می دهد که این محصول مطابق با شرایط امنیتی، بهداشتی، زیست محیطی و همینطور شرایط حمایت از مشتری اروپا ساخته شده است. محصولاتی که دارای نشان CE هستند برای فروش در اروپا تولید شده اند.

برای مشتریان اروپایی



این علامت [سطل زباله چرخدار که علامت ضربدر روی آن خورده است WEEE Annex IV] نشان می دهد که در کشورهای عضو اتحادیه اروپا زباله های الکتریکی و الکترونیکی به صورت جداگانه جمع آوری می شوند.
لطفا این وسیله را در هنگام دورانداختن درون سطل زباله منزل نیندازید.
لطفا از سیستم بازگرداندن و جمع آوری که در کشور شما برای از بین بردن این محصول وجود دارد استفاده کنید.

- **پشتیبانی فنی مشتریان اروپایی**

لطفا از تارنمای ما بازدید کنید:
http://www.olympus-europa.com
http://www.nixanasia.com
یا با این شماره تلفن تماس بگیرید 00 83 10 67 - 00800 (رایگان)
83 10 67 - 5 180 49+ یا 4899 73 237 - 40 49+ (پولی)

PR دفترچه راهنما

از اینکه این محصول Olympus را خریداری کرده اید سپاسگزاریم.
برای اطمینان از امنیت و سلامت خود، قبل از هرگونه استفاده، این دفترچه راهنما را بخوانید و آن را در دسترس نگه دارید تا بتوانید در آینده به آن مراجعه کنید.

اسم قطعات (شکل 1)

① قطعه پایه منظره یاب الکترونیکی
② متصل کننده
③ پوش متصل کننده
④ دکمه انتخاب نمایش (|◯|)
⑤ حلقه تنظیم دیوپتر

نصب منظره یاب (شکل 2)

❶ دوربین را خاموش کنید.
❷ پوشش پایه فلاش را خارج کنید.
❸ پوش متصل کننده را بردارید، منظره یاب را در شکاف پایه فلاش قرار داده و آن را تا انتها بلغزانید.

- برای جدا کردن منظره یاب، دوربین را خاموش کرده و مراحل را به ترتیب عکس انجام دهید.

استفاده از منظره یاب (شکل 3)

❶ دوربین را روشن کنید.
❷ حلقه تنظیم دیوپتر را تا جایی بچرخانید که تصویر منظره یاب به وضوح دیده شود.
❸ منظره یاب را تا زاویه دلخواه تنظیم کنید (تا 90 درجه).

* با هر فشار دکمه انتخاب نمایش، تصویر به طور متناوب از صفحه نمایش LCD و منظره یاب نمایش داده می شود (|◯|).

نصب قاب (شکل 4)

⚠ **هشدارها: اقدامات احتیاطی و ایمنی**

- دوربین را از قسمت منظره یاب الکترونیکی حمل نکنید.
- شما نمی توانید از فلاش خارجی و منظره یاب الکترونیکی به طور همزمان استفاده کنید.

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

Olympus Imaging & Audio
KeyMed House Stock Road Southend - on - Sea
Essex SS2 5QH United Kingdom
Tel.:(Sales) 0800 111 4777, (Service) 0800 111 4888,
www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S
blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS Czech Group, SPOL. S.R.O.
Evropská 176/16, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730
Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,
Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S
Tempovej 48–50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ
Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee
Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.
Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid
Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917
e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY
Äyritie 12 B, 01510 VANTAA, Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE
Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.
Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας
ΤΣΟΥΝΤΑ 64 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,
ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850
Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,
ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601
www.fotomatic.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU
Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,
Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.
1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.
Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB
Seskines 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,
Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA
Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.
Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl